



洋学文庫  
 文庫 8  
 C 612  
 2

俗通  
 英吉利單語篇  
 下



パート ファイフ

Part V.

篇五第

The meal.

事食<sup>シヨク</sup>

Breakfast.

餐朝<sup>アサメシ</sup>

Dinner.

膳晝<sup>ヒルメシ</sup>

Supper.

食夜<sup>ヤシヨク</sup>

A banquet.

應饗<sup>フルマヒ</sup>

Boiled meat.

肉ル夕煮<sup>ニ</sup>

Roast meat.

肉ル夕焙<sup>ヒ</sup>

Stewed meat.

肉ル夕蒸<sup>ムシ</sup>

ミンスト Minced	ミート meat.	肉ルタ判 <sup>キ</sup>
スープ Soup.		(ヲ稀 <sup>ス</sup> 云 <sup>キ</sup> )羹 <sup>スヒモノ</sup>
ブロス Broth.		(ヲ稠 <sup>ク</sup> 云 <sup>キ</sup> )羹 <sup>ス</sup> 肉 <sup>ニク</sup>
ビーフ Beef.		肉牛 <sup>ギウニク</sup>
ビーフステーキ Beef-steak.	(ナル <sup>ク</sup> 焼 <sup>ク</sup> ヲ切 <sup>ル</sup> 細 <sup>ク</sup> ) (リ <sup>ク</sup> 肉 <sup>ヲ</sup> タ <sup>メ</sup> テ <sup>ス</sup> 自 <sup>ラ</sup> 三 <sup>ツ</sup> ) ステーキ	
トング A tongue.		(ノ <sup>ク</sup> 等 <sup>ク</sup> 羊 <sup>ニ</sup> 牛 <sup>ノ</sup> )舌 <sup>シ</sup>
ウキール Veal.		肉犢 <sup>コウシツク</sup>
モットン Mutton.		肉ノ羊 <sup>ヒツジ</sup>
ポーク Pork.		肉ノ豕 <sup>ブタ</sup>

ハム Ham.		肉薰 <sup>ラカン</sup>
ソーセージ A sausage.		詰腸 <sup>チヤウジツメ</sup>
スライス ,, slice.		(ノ <sup>ク</sup> 片 <sup>ヲ</sup> 切 <sup>リ</sup> ) <sup>コギリ</sup>
ゲーム Game.		肉ノ獣野 <sup>ヤ</sup>
ウエジテブル Vegetables.		蔬菜 <sup>アヲモノ</sup>
ヴェルミセリイ Vermicelli.		類麩 <sup>メシ</sup>
オムレツ An omelet.		(ノ <sup>ク</sup> 糰 <sup>ヲ</sup> ) <sup>タマゴヤキ</sup> 焼子玉
ゼリー Jellies.		漬糖砂 <sup>サトウダマ</sup>
ケーキ Cake.		餅 <sup>モト</sup>

ボツトル Butter.	酪牛 <small>ギウラフ</small>
チーズ Cheese.	酪乾 <small>カンラク</small>
ビール Beer.	酒麥 <small>バクシユ</small>
エール Ale.	酒ルエ
ワイン Wine.	酒葡萄 <small>ブドウシ</small>
ホワイト White	ワイン <small>シロドウシ</small>
レッド Red	ワイン <small>アカドウシ</small>
モセール Moselle.	酒ルセモ
ナムペエン Champagne.	酒鞭三 <small>シロパンシ</small>

コヅフィー Coffee.	非架 <small>コヅヒト</small>
ティー Tea.	茶 <small>チャ</small>
ミルク Milk.	汁乳 <small>ニウジユ</small>
ナヨコレート Chocolate.	辣古知 <small>チヨコレート</small>
レモ子ード Lemonade.	(リフトホスニ) 汁橙 <small>タウシユ</small>
ポンキ Punch.	スンポ
ブランダー Brandy.	酎焼 <small>セウシユ</small>
アーレツキ Arrack.	酒歴亜 <small>アラキシユ</small>
リクウール Liqueur.	酒ルウキリ

アイス Ices.	氷 <small>コホリ</small>
コルン Corn.	物穀 <small>コクモツ</small>
ホウキート Wheat.	麥小 <small>コムギ</small>
ライ Rye.	麥裸 <small>ハカキ</small>
バーレー Barley.	麥大 <small>オホキ</small>
オーツ Oats.	麥燕 <small>カラスムギ</small>
メーズ Maize.	黍蜀玉 <small>タモロシ</small>
ライス Rice.	米 <small>コメ</small>
ミルレット Millet.	稷 <small>キビ</small>

エルブ An herb.	草 <small>クサ</small>
ルート A root.	根 <small>ネ</small>
ホテトース Potatoes.	薯鈴馬 <small>シヤガタマ</small>
キッドニー ヒーンズ Kidney-beans.	豆菜 <small>イダシマ</small>
ビーンズ Beans	豆蠶 <small>ソラマメ</small>
トルニツプス Turnips.	薯蕷 <small>カブ</small>
カーロツツ Carrots.	葡蘿胡 <small>ニンジン</small>
グリーンピース Green-peas.	豆豌豆 <small>エンドウ</small>
スピナツチ Spinach.	菜蔞菠 <small>ホウレンソウ</small>

カッベーチ  
Cabbage.

藍甘 ハボタン

コーリフラワー  
Cauliflower.

菜椰花 ハナボタン

キューコンブレス  
Cucumbers.

瓜胡 キウリ

ピツクルド キューコンブレス  
Pickled-cucumbers.

瓜胡醃 キウリシキ

セーレッド  
The salad.

昔蒿 チサ

トルニツブレデネス  
" turnip-radish.

萄蘿 ダイコン

ミューレルームス  
Mushrooms.

蕈 キノコ

メロン  
The melon.

瓜甜 メロン

ポムプキン  
" pumpkin

瓜南 タウナス

セレリー  
Celery

バツミダンラオ

ソルレル  
Sorrel.

模酸 スイバ

ヲニオンズ  
Onions.

葱 子ギ

ガルリツク  
Garlic.

胡 ニンニク

フルート  
Fruit.

菓 クダモノ

アツプル  
The apple.

菓平 オウダリ

ペール  
" pear.

梨沙 ナシ

プロム  
" plum.

李 スモ

チエルリー  
" cherry.

櫻 サクラ

”	チエスノツト chesnut.	栗 <sup>ク</sup> リ
”	ピーチ peach.	桃 <sup>モ</sup> ハ
”	エプリコツト apricot.	杏 <sup>ア</sup> ズ
”	アーモンド almond.	杏且巴 <sup>ハ</sup> シキヤウ
”	ヲレンジ orange.	橙 <sup>ダイ</sup> ダイ
The	スウキート ヲレンジ sweet-orange.	柑 <sup>ミ</sup> カン
”	レモン lemon.	檸檬 <sup>マ</sup> シヤン
”	グレープ grape.	葡萄 <sup>ブ</sup> ダウ
”	フキグ fig.	菓花無 <sup>イ</sup> ク

”	エーコルン acorn.	實橡 <sup>ド</sup> グ
”	ココーノツト cocoa-nut.	子椰 <sup>ヤ</sup> シ
”	ウヲルノツト walnut.	桃胡 <sup>ク</sup> ミ
”	ラスフ・メルリー raspberry.	藜蓬 <sup>ク</sup> チヤウ
”	コルラント currant.	(名菓似杏木) スベリ
	ストローベリース Strawberries.	ゴチイダンラオ
	モルベリリース Mulberries.	椹桑 <sup>ク</sup> シヤン
The	オーク oak.	榲 <sup>カ</sup> シハ
”	ビーチ beech.	榲毛山 <sup>ブ</sup> ナノキ

”	ポプラル poplar.	陽白 <small>アルヤク</small>
”	ライム lime.	樹提菩 <small>ボダイジュ</small>
”	エシ ash.	皮秦 <small>ト子リコ</small>
”	メエプル maple.	楓 <small>カヘダ</small>
”	ビルチ birch.	樺 <small>カバ</small>
”	パイン pine.	松 <small>マツ</small>
”	ファイル fir.	檜 <small>モミ</small>
The	ウキルロー willow.	楊水 <small>カハヤキ</small>
”	ウキーピン weeping willow.	楊垂 <small>ウキヤキ</small>

”	ラーチ larch.	松葉落 <small>ハラマツ</small>
”	ルーズ rose.	薇薔 <small>チヤウシユ</small>
”	テユハツプ tulip.	香金鬱 <small>ウラシカウ</small>
”	リリー lily.	百合 <small>ユリ</small>
”	ワイオレット violet.	菜堇 <small>スミレ</small>
”	フタルゲツト ミー ノツト forget-me-not.	(碧)ウサリル
”	ヒ井エシソツ hyacinth.	(ノ花+和)トシエヒ (名草シ名)
”	ソシ フローエル sun-flower.	葵日向 <small>ヒマハリ</small>
”	ホーレス horse.	馬 <small>ム</small>



A	スタルハヤン stallion.	馬牡 <small>ヲウマ</small>
”	ゼルゲン gelding.	馬騮 <small>キンキリウ</small>
”	メール mare.	馬牝 <small>メウマ</small>
”	コルト フォル colt, filly.	駒 <small>コマ</small>
”	コーチ ホールス coach-horse.	馬附車 <small>ルニ車</small>
”	サドル ホールス saddle-horse.	馬乗 <small>シヤウ</small>
”	パック ホールス pack-horse.	馬荷 <small>ニウマ</small>
”	ハック hack.	馬借 <small>シヤク</small>
The	オックス Ox.	牛騮 <small>キンキリウ</small>

The	コウ cow.	牛牝 <small>ノウシ</small>
A	カル calf.	犢 <small>コウシ</small>
An	アッス ass.	馬驢 <small>ウギウマ</small>
A	ランブ lamb.	仔羊 <small>コヒツジ</small>
”	ラム ram.	羊牝 <small>ヲヒツジ</small>
”	シープ sheep.	羊 <small>ヒツジ</small>
”	シー ゴート she-goat.	羊牝 <small>メヤギ</small>
”	ヒー ゴート he-goat.	羊牝 <small>ヲヤギ</small>
”	カット cat.	猫 <small>子コ</small>

通谷英単語

卷之十

五

” dog. 犬イヌ

” bitch. 犬牝メイヌ

” mastiff. 獒ヲイヌ

” pig. 豕ブタ

The swan. 鵠クヰョウ

A peacock. 孔雀クヰマク

” goose. 鵞ガオウ

” turkey. 百露國鷄カクシテウ

” duck. 鴨アヒル

” pigeon. 鳩ハト

” cock. 雞雄ヲンドリ

A hen. 鷄メンドリ

” chicken. 雛ヒヨコ

The bear. 熊クマ

” wolf. 狼ヲカ

” fox. 狐キツネ

A wild-boar. 野猪イノシシ

The stag. 鹿シカ

通谷英単語

卷之十

五

通  
俗  
語

”	hind.	鹿牝 メジカ
A	hare.	兎 ウサギ
The	badger.	狸 タヌキ
A	rabbit.	兎家 ウサギ
The	hedge-hog.	蝟 ヘッジホグ
A	marmot.	鼠撥土 マールモット (俗名) (モット)
”	rat.	鼠 ラット
”	mouse.	鼠 モース
”	bat.	蝙蝠 バット

卷  
之  
一

三

”	bird of prey.	鷹 ビルド ヲフ プレー (他物) (鳥食) (捕生) (類)
An	eagle.	鷹 イーグル
A	falcon.	鷹 ファルコン
An	owl.	梟 ウタル
A	stork.	鶴 ストルク
”	crane.	鶴 クレーン
”	heron.	鷺 ヘーロン
”	crow.	烏 クロウ
”	cuckoo.	鶯 コツクー

通  
俗  
語

卷  
之  
一

三

通谷  
鳥類  
雜語

卷  
之  
下

五  
三

”	フェザント pheasant.	雉 <sup>キジ</sup>
”	パートリツヂ partridge.	胡鷓 <sup>シヤロ</sup>
”	ウードコック woodcock.	鳴真 <sup>マシヤ</sup>
”	スナイフ snipe.	鷓 <sup>シヤ</sup>
”	ラーク lark.	雀雲 <sup>ヒバリ</sup>
”	ナイテ井ンゲール nightingale.	鶯 <sup>ウグヒス</sup>
”	チヤツフヒンチ chaffinch.	雀黃絲金 <sup>キンシヨウ</sup>
”	ケ子リー canary.	ヤリナカ
”	スウヲルロー swallow.	燕 <sup>ツク</sup>

”	スパルロー sparrow.	雀 <sup>スッメ</sup>
”	バルロット parrot.	哥鸚 <sup>インコ</sup>
”	シー フキシス Sea-fishes.	魚海 <sup>ウミウヲ</sup>
”	コッド The cod.	嚙大 <sup>タラ</sup>
”	ダライド コッド dried cod.	嚙大乾 <sup>ヒダラ</sup>
”	ハツドック haddock.	鱈小 <sup>コダラ</sup>
”	スケート The skate.	魚鋪 <sup>ハリエイ</sup>
”	ソール sole.	魚底鞋 <sup>シタヒラメ</sup>
”	ヘルリン herring.	魚白糟 <sup>ニシ</sup>

通  
俗  
雜  
言

卷  
之  
下

五  
三

”	ピルチャルド pilchard.	魚鯧 <small>イワシ</small>
”	カラツブ crab.	蟹 <small>カニ</small>
”	ライステル oyster.	蠣牡 <small>カキ</small>
”	ムッスル muscle.	菜淡 <small>イノカヒ</small>
	リウル フキシス River-fishes.	魚河 <small>カウラ</small>
The	サルモン salmon.	魚臘過 <small>サケ</small>
”	パイク pike.	魚籤竹 <small>チレンギョ</small>
”	カーフ carp.	鯉 <small>コヒ</small>
”	イーレ eel.	鰻 <small>ウナギ</small>

”	コロフキシ craw-fish.	蝸刺 <small>ザリガニ</small>
”	セルベント serpent.	(ナ摠)類ノ蛇 <small>ヘビ</small>
”	ス子一キ snake.	蛇 <small>ヘビ</small>
”	トード toad.	蟾蜍 <small>ヒキガエル</small>
”	フログ frog.	蟾 <small>カエル</small>
”	スコルペイオン scorpion.	蝎 <small>ゼンカツ</small>
”	リザルド lizard.	蜥蜴 <small>トカゲ</small>
”	ウワルム worm.	(非ス虫羽甲名虫柔但)虫 <small>ムシ</small>
The	シルク ウワルム silk-worm.	蠶 <small>カヒコ</small>

”	カワトルピルラル caterpillar.	蛭 <small>ア ラムシ</small>
”	ガラス ホツポル grasshopper.	蝻 <small>ハ ツタ</small>
”	ビー bee.	蜂蜜 <small>ミ ツバチ</small>
	ウラスフ wasp.	蜂 <small>ハ チ</small>
”	ローキユスト locust.	斯蝻 <small>キ リギリス</small>
”	バツテルフライ butterfly	蝶 <small>テ フ</small>
”	フリー flea.	蚤 <small>ノ ミ</small>
”	ロース louse.	虱 <small>シ ラミ</small>
”	アント ant.	蟻 <small>ア リ</small>

”	ナット gnat.	蚊 <small>カ</small>
”	フライ fly.	蠅 <small>ハ ヒ</small>
”	スパイドル spider.	蜘蛛 <small>ク モ</small>
”	スナール snail.	牛蝸 <small>カ タツ アリ</small>
	ゴルド Gold.	金 <small>キ ン</small>
	シルブル Silver.	銀 <small>ギ ン</small>
	プラテ#ナー Platina.	銀白 <small>ハ ク ギン</small>
	コツベル Copper.	銅 <small>ア カ ツ 子</small>
	アイロン Iron.	鉄 <small>テ ツ</small>

通谷英單語  
卷之十  
五

スチール Steel.	ハガ子 鉄鋼
レット Lead.	ナマリ 鉛
ジンク Zinc.	トタン 鉛亜
クワイツキシルブル Quicksilver.	ミヅカ子 銀水
ピュートル Pewter.	スラウ 鑛錫
テキン Tin.	スッ 錫
ブラス Brass.	レンノウ 銅黄
ブロンズ Bronze.	カラカ子 銅青
アゲート The agate.	メノウ 瑠瑪

ダイエモンド diamond.	ダイヤモンド 石剛金
ガーネット garnet.	ザクロイシ 石榴石
コラル coral.	サンゴ 珊瑚
マーブル Marble.	ダイリセキ 大理石
コロツ Cloth.	ラシヤ 尼羅哆
リンニン Linen.	アサノ 布麻亞
コットン Cotton.	モメン 綿草
シルク Silk.	キヌ 絹
スレッド Thread.	イト 糸

通谷英單語  
卷之十  
五

通谷英和語  
卷之十  
五

セチン Satin.	子縐 <sup>シユス</sup>
ベルベット Velvet.	絨鶯天 <sup>ビロウド</sup>
リッボン Ribbon.	紐 <sup>ヒモ</sup>
ボツトンス Buttons.	鈕扣 <sup>ボタン</sup>
レザー Leather.	革 <sup>ナレガハ</sup>
A ハット hat.	子帽 <sup>バウシ</sup>
クローク cloak.	外套 <sup>ウガケ</sup>
グレート コート great-coat.	衣上大 <sup>オホウキ</sup>
ドレス コート dress-coat.	衣上 <sup>ウハギ</sup>

The sleeves.	スリーブス 袖 <sup>ソデ</sup>
” pockets.	ポケット 袋衣 <sup>カクシ</sup>
” lining.	ライニン 裏 <sup>ウラ</sup>
” button-holes.	ボツトン ホールス 孔鈕 <sup>ボタナ</sup>
A dressing-gown.	ドレスイン ゴーン 衣寢 <sup>シマキ</sup>
” waist-coat.	ウエイスト コアト 衣短 <sup>チヨツキ</sup>
Breeches.	ブリーチス 引股 <sup>ヒキ</sup>
Drawers.	ドロウルス 引股下 <sup>シタヒキ</sup>
The neck-cloth.	ネツキ コロツ 卷襟 <sup>マキ</sup>

通谷英和語  
卷之十  
五



通谷  
卷之  
下

ストツキンス Stockings.	袋足小大莫 <sup>イサスモ</sup>
ストツクス Stocks.	袋足下 <sup>レタビ</sup>
シウース Shoes.	沓 <sup>クツ</sup>
ブーツ Boots.	沓長 <sup>ナガクツ</sup>
ゴロキス Goloches.	沓木 <sup>キクツ</sup>
スラキツペルス Slippers.	沓敷座 <sup>ザキガクツ</sup>
グローブス Gloves.	套手 <sup>テグロ</sup>
シルト A shirt.	衣襯 <sup>ハダキ</sup>
ヘンケルチーフ The handkerchief.	巾袋 <sup>タナポウ</sup>

A コンブ comb.	櫛 <sup>クシ</sup>
ツーツ ブロシヨ tooth-brush.	掃牙 <sup>ミガキヤシ</sup>
ツーツ ポウドル Tooth-powder.	散齒磨 <sup>ハミガキ</sup>
A ツーツ ピツク tooth-pick.	枝楊小 <sup>コヤウジ</sup>
An イール ピツク ear-pick.	子耳空 <sup>ミカキ</sup>
The シガル ボツクス cigar-box.	入草煙卷 <sup>テキヤウレ</sup>
A ウヲツチ watch.	計時袂 <sup>タメトドケ</sup>
The ウヲツチ チヤキン watch-chain.	鎖計時 <sup>タイイダケ</sup>
A リング ring.	環指 <sup>ユビツ</sup>

通谷  
卷之  
下

通  
谷  
英  
語

スペクタクルス  
Spectacles. 鏡眼メガネ

ケーン  
A cane. 杖ツエ

フンブレラ  
An umbrella. 傘カサ

ソード  
The sword. 刀カタナ

モールニン  
Mourning. 服喪モウニング

コラルト デレス  
A court-dress. (朝服) テウフク

クライノーラピン  
The criuoline. (女用) カクシ

エプロン  
An apron. 膝蔽ヒザカケ

ガートルス  
The garters. 紐袋足長ナガダビヒモ

通  
英  
語

ヴェール  
A veil. (婦人) 夜面カホカケ

ケツプ  
cap. 物被カブリモノ

リッボン  
ribbon. 紐ヒモ

ファン  
fan. 扇アブギ

ピンス  
Pins. 針留トメガリ

ニードル  
A needle. 針ハリ

ピン コッション  
pin-cushion. 針差ハリサシ

ヘアール ポウドル  
Hair-powder 髮粉カミコ

ポメーテ井ユム  
Pomatum. 香油シヤウキウ

通  
英  
語

通  
英  
語

通谷英単語

スセンツ Scents.	カウグ 具香
スメルリン ボトル A smelling-bottle.	ホヒン 瓶香
レスツアルス The scissors.	ハサミ 刀剪
イールリングス Ear-rings.	ミンワ 環耳
子ツキ レース A neck-lace.	エリカサリ 飾領
ブレースレツツ Bracelets.	テセカサリ 釧手
ハイ ロード The high-road.	ダイダウ 道大
フートパツス A footpath.	コミチ 徑小
エステート An estate.	モチヂン 地有所

巻之七

五

A country-house.	ベツサウ 莊別
ファーム farm.	コサクチ 地作小
ルイン ruin.	シツヤ 址墟
ウ#ルレーダ village.	ムラ 村
ミル mill.	クルマ 車磨
デ#ツチ ditch.	ホリ 堀
ブルーク brook.	ヲガハ 川小
ホレスト forest.	モリ 森
ウード wood.	ハヤシ 林

通谷英単語

巻之七

五

但水車  
風車等  
テ物ヲ  
火ヲ製  
ス等用ユ  
ルモノニ  
モ非ス

通谷英言

” ガーヅン garden. 園<sup>ソノ</sup>

” ヒールド field. 野<sup>ノ</sup>

フエルテイル ランド Fertile land. 地肥<sup>コエチ</sup>

ハーウエスト The harvest. 納收<sup>レユナフ</sup>

パステユール A pasture. 牧<sup>マキ</sup>

” メドウ meadow. 場草<sup>クサワラ</sup>

” ウアインヤルド vineyard. 園葡萄<sup>ブドウタケ</sup>

” マイン mine. 礦<sup>イナマ</sup>

” フラウンドリー foundery. 場鍊鑄<sup>イモノバ</sup>

卷之

三

” フチルジ forge. 場冶鍛<sup>カヂバ</sup>

” ケナル canal. 溝<sup>ホリワリ</sup>

” パス ポールト The passport. 章印來往<sup>トホキツテ</sup>

A ガイド guide. 者内案<sup>アシナイシヤ</sup>

” ポートル porter. 夫雇<sup>モノモチ</sup>

” カルリツヂ The carriage. 車乘<sup>クルマ</sup>

A ウエーゴン waggon. 車輪四<sup>シリシヤ</sup>

” カルト cart. 車輪二<sup>ニリシヤ</sup>

” チェース chaise. (車用<sup>イモノ</sup>也<sup>ニ</sup>符<sup>ヲ</sup>) 車輕<sup>ケイシヤ</sup>

通谷英言

卷之

三

通谷英和語

”	シデン チェール sedan-chair.	轎 <small>ノリモノ</small>
The	アキスル axle.	軸 <small>ヂク</small>
”	ホ 井ールス wheels.	輪 <small>ワ</small>
”	子一フ ヲフ ゼ ホ 井ール nave of the wheel.	轂 <small>コシキ</small>
”	スポークス spokes.	輻 <small>ヤ</small>
”	レインス reins.	綱手 <small>タツナ</small>
”	ブライドル bridle.	綱手 <small>タツナ</small> 式一綱手 <small>タツナ</small>
”	コルラル collar.	鑲首ノ馬 <small>ウツクビワ</small>
”	ベルリ-バンド belly-band.	帶腹 <small>ハラフビ</small>

卷之十

三

”	ビット bit.	(古トハミ) 銜 <small>クツワ</small>
”	ホウ井ツフ whip.	鞭 <small>ムチ</small>
”	ホールス コロツ horse cloth.	衣馬 <small>ウマガヌ</small>
”	サツドル saddle.	鞍 <small>クラ</small>
The	ステキルロツフ stirrups.	鐙 <small>アブミ</small>
”	コルリー コムブ curry-comb.	櫛馬 <small>ウマガシ</small>
”	マ-グル manger.	器秣 <small>ハミヲケ</small>
リツトル Litter.		(ノ馬) 藁敷 <small>レキワラ</small>
ヘー Hay.		草枯 <small>カレクサ</small>

通谷英和語

卷之十

三

通谷英辭

卷之下

三

ストロー Straw.	藁 <small>ワラ</small>
A トロムク trunk.	櫃 <small>ヒツ</small>
” パースル parcel.	包 <small>ツミ</small>
” ステーション station.	立場 <small>タテバ</small> (ノ車氣蒸)
” トレエーン train.	後車 <small>アトクルマ</small> ( 車 )
” グーツ トレエーン goods' train.	荷車 <small>ニグルマ</small> ( 車 )
The ロコモチーフ エンガイン locomotive-engine.	蒸氣車 <small>シヤウキヤ</small>
” エンギニール engineer.	機関司 <small>キカウシ</small>
” ストーカー stoker.	焚火 <small>ヒタキ</small>

” エンダイン engine.	機関 <small>キカウシ</small>
” ファイル ボツキス fire-box.	火焚場 <small>ヒタキバ</small>
” ボイレル boiler.	蒸氣罐 <small>ジョウキタン</small>
” ピストン piston.	唧子 <small>ミツシ</small>
” シリンドル cylinder.	筒 <small>ツツ</small>
” セーフティー ヲバルフ safety-valve.	氣接蓋 <small>イキキタ</small>
A テンネル tunnel.	隧道路 <small>スイダウ</small> (路通帶)
The パツドルス paddles.	水車板 <small>ミヅクルマ</small> (ノ車氣蒸)
” スクリュー screw.	螺旋機 <small>シヂカケ</small>

通谷英辭

卷之下

三

”	ロツドル rudder.	舵 <sup>カダ</sup>
”	マスト mast.	檣 <sup>ホシラ</sup>
”	カブビン cabin.	房尾船 <sup>トモノヤ</sup>
”	デッキ deck.	板甲 <sup>カンバン</sup>
”	カプテーン captain.	将船 <sup>センヤウ</sup>
”	ステヂールスマン steersman.	役斜案 <sup>アンシヤ</sup>
”	ヒーロル sailor.	夫水 <sup>スヰフ</sup>
”	エパスケリー apothecary.	舗茶 <sup>クスリヤ</sup>
”	アルモラーレル armourer.	人函 <sup>グクシ</sup>

”	ベークル baker.	師包麩 <sup>パンヤキ</sup>
”	バルベル barber.	人髮剃 <sup>ヒゲトリ</sup>
”	バスケットメーカー basket-maker.	工籠 <sup>カゴツクリ</sup>
”	ブレック スミス black-smith.	工鍛 <sup>カヂヤ</sup>
”	ブックバインドル bookbinder.	師本製 <sup>ホントヂ</sup>
”	ブックセルレル bookseller.	肆書 <sup>ホンヤ</sup>
”	ブレイザー brazier.	工銅 <sup>アカネシ</sup>
”	ブリユウル brewer.	(造酒) 氏杜 <sup>トウジ</sup>
”	ブリックメーカー The brick-maker.	匠石火煉 <sup>カワラシ</sup>

通谷英単語  
卷之六  
不白

”	ブツチエル butcher.	( <sup>ト</sup> 屠 <sup>シ</sup> 人 <sup>ノ</sup> 筆 <sup>ハ</sup> ) 屠人
”	カビネット メーカー cabinet-maker.	サレモノ 持物師
”	カルペントル carpenter.	ダイク 大工
”	カルトライト cartwright.	クルマ 車工
”	チャンドレル chandler.	ラウソク 燭工
”	クロツス マルチヤント cloth-merchant.	ラキヤ 羅紗商人
”	コーチメン coachman.	ギョシヤ 御者
”	コンフェクチュール confectioner.	クワシヤ 菓子司
”	クーペル cooper.	オケヤ 桶工

”	タンネル tanner.	カハナメシ 革匠
”	コットレル cutler.	ハシヤウシ 庖丁匠
”	ドレス メーカー dress-maker.	ウハギシ 製衣匠
”	ダイエル dyer.	コウヤ 染工
”	エムブロイドルス embroideres.	スヒハクシ 縫落師
”	ファルリール farrier.	カナグシ 銕沓工
”	フィッシュモング fishmonger.	サカナヤ 魚賣
”	フアウンデル founder.	イモノシ 鑄匠
”	ブローケル broker.	セワシ 世話人(買賣ノ)

通谷英単語  
卷之六  
不白



”	フルーツウーメン fruit-woman.	賣菓ノ女 ヲチシメシ
	The ガーダー gardener.	丁園 ニハツクリ
”	ギルドル gilder.	匠金鍍 メッキシ
”	グレーズル glazier.	匠子硝 ビイドロシ
”	グローブ glover.	匠套手 テブクロシ
”	ゴルドスミス goldsmith.	匠金黃 キンカサリシ
”	グレイブ デキツグル grave-digger.	堀穴 アナホリ
”	グロースル grocer.	屋料香 カウリヤマ
”	ガン スミス gun-smith.	工銃 テッポウシ

”	ハルチス メーカー harness-maker.	師具馬 バグシ
”	ハットル hatter.	匠子帽 ボウシダリ
”	ホールス デキレ horse-dealer.	商馬 ウマキヤド
”	ホーゼル hosier.	賣糸莫 メリヤスヤ
”	ジヤルレル jeweller.	買玉寶 タマヤ
”	ジョイナル joiner.	匠箱 ハコサイシ
”	アイロンモンデル ironmonger.	屋物鉄 カナモノヤ
”	ラピデリー lapidary.	人玉 タマシリ
”	リンニン ドレープル linen-draper.	商布 ヌメキド

”	ルーキン ガラス メーカー looking-glass-maker.	匠鏡 <small>カ ミ シ シ</small>
”	ブリツキレエユル bricklayer.	工壁築 <small>カ ミ ツ キ</small>
”	モ子ー ナヤンヂル money-changer.	屋替兩 <small>リ ヤ ガ ハ ヤ</small>
The	ミュージックセルレル music-seller.	商器樂 <small>ガ ク キ ヤ</small>
”	ペーパ マニファクチャーレル paper-manufacturer.	工紙 <small>カ ミ ス キ</small>
”	ペツドレル pedlar.	夫販 <small>セ リ ウ ヤ キ</small>
”	ピン マニファクチャーレル pin-manufacturer.	師針留 <small>ト メ リ シ</small>
”	ポットル potter.	匠壺 <small>テ ヤ キ</small>
”	プリントセルレル print-seller.	(銅) 商畫 <small>エ ウ リ</small>

”	レグメン ragman.	商布破 <small>ク ツ ヤ</small>
”	ロツプメーカー ropemaker.	工絢索 <small>ナ ハ キ</small>
”	シージメン seedsman.	商子種 <small>タ 子 モ ノ ヤ</small>
”	シー フルド shepherd.	人牧 <small>ボ ク シ ン</small>
”	シューメーカー shoemaker.	工沓 <small>ク ツ シ</small>
”	シルクメルセル silk-mercer.	商絹 <small>キ ヌ ヤ</small>
”	シルブルスミス silversmith.	匠銀 <small>カ サ リ ヤ</small>
”	タイル tiler.	工盖屋 <small>ヤ 子</small>
”	ソープ ボイレル soap-boiler.	工鹼石 <small>サ ボ ン ヤ</small>

通  
谷  
五  
單  
言

”	タイロル tailor.	屋立仕 レタテヤ
”	テキムブルメルチエント timber-merchant.	屋木材 ザイモク
”	テキンメン tinman.	匠錫 スバシ
”	テキンポットル tin-potter.	師壺錫 スバシ
”	トバコニスト tobacconist.	屋草煙 タバコヤ
The	トロンクメーカー trunk-maker.	工櫃 ヒツクリ
”	ラップホルストレル upholsterer.	師具家 カグシ
”	ウツレ ルウーメン washerwoman.	女濯洗 セシグヲチ
”	ウツチメーカー watchmaker.	師計時 トケイシ

卷  
之  
下

六  
十  
五

”	ウキーブル weaver.	工織 ヲリヤ
”	ワキンメルチエント wine-merchant.	賈酒 サカヤ
”	プロー plough.	鋤 スキ
”	スパード spade.	鍬 クワ
”	ロルル roller.	棒麵 メシボウ
”	シツクル sickle.	鎌 カマ
”	プルーニン ナイフ pruning-knife.	刀刈草 クサカサ
”	フレール flail.	枷連 カラザラ
An	アンヴィル anvil.	砧鍊 カシシキ

通  
イ  
單  
言

卷  
之  
下

六  
十  
五

通谷英單語  
卷之  
下  
三

ハンメル The hammer.	鎚 カナヅチ
パインセルス Pincers.	斤干 クギヌキ
ナイル A nail.	釘 クギ
フハイル The file.	鑿 ヤスリ
ドリール A drill.	錐舞 マヒギリ
スクレウ The screw.	旋螺 子デ
ノット nut.	螺牝 メ子デ
メースツンス ホツド A mason's hod.	器灰石 イシホ
レッツドル The ladder.	梯 ハシゴ

クロウバル crow-bar.	挺鏢 カナテコ
レウル lover.	挺 テコ
ウエヂ wedge.	(云斧俗) 楔 クサビ
ハツテット hatchet.	斧 ヲノ
ポルレー pulley.	車滑 セビ
ソー saw.	鋸 ノコギリ
プレーン plane.	鉋 カンナ
チズル chisel.	(角瓦或) 鑿 ノミ
グラインドストーン A grindstone.	石砥 ト

通谷英單語  
卷之  
下  
三

通谷英単語

卷之四

六

Glue.	グリユ ニカハ	膠
Compasses.	コムパセス コンパス	脚兩
The square.	スクウエール サシガ子	矩曲
level.	レベル ミヅモリ	準水
mason's chisel.	メズンズ チズル ノミ	鑿 (ノミ)
graver.	グレーヴル ホリモノ	具道刻剛
A turning-lathe.	ツルニツ ノーツ ロクロ	盤鑽牽
Shears.	シールズ ハサミ	刀剪
An actor.	エクトル ヤクシヤ	優俳

An advocate.	アドボケート 代言者 (答訴)	代言者
architect.	アルキテクト (ノ工) 棟梁	棟梁
astronomer.	エストロノメル 天文学者	天文学者
A botanist.	ボテニスト 植物学者	植物学者
chemist.	ケニスト 化学者	化学者
clergyman.	クレルデーメン 教師	教師
dancing-master.	ダンシン マストル 踊師	踊師
dentist.	デンテニスト 齒醫者	齒醫者
doctor.	ドクトル 学者	学者

通谷英単語

卷之四

六

通谷英辞書  
卷之四  
下  
七

”	ドロウ drawer.	エツ 師圖繪
An	エンジン engineer.	チシヤ 家城築
”	エンゲル engraver.	チウクシ 師刻彫
A	フエンシ fencing-master.	ケンシヤ 匠師術劍
”	ゼヲメトル geometer.	シヤク 者学量測
”	ヒストリアン historian.	レキシヤ 家史歴
”	ラングウエーダ language-master.	ゴガクシヤ 者学語
”	ローエル lawyer.	リツカクシヤ 者学律
”	マゼメテシヤ mathematician.	スウガクシヤ 者学數

”	メカニシヤ mechanician.	キカイガクシヤ 者学械器
”	ミ子ラロジスト mineralogist.	キヤクシヤ 者学物礦
A	ミュージシャン musician.	ガクシヤ 人樂
”	ナテシヤ naturalist.	キリガクシヤ 者学理窮
”	ペイントル painter.	エカキ 工畫
”	フキロソフエル philosopher.	シヤクシヤ 者学理性
”	フキズシヤ physician.	イシヤ 師醫
”	ポート poet.	シシヤ 人詩
”	プリーチエル preacher.	セツハクシヤ 者法説

通谷英辞書  
卷之四  
下  
七

”	professor.	者学大	ダイガクキョウシ
”	riding-master.	匠師術馬	ウマノテウシ
”	school-master.	匠師校学	ガクウシ
”	sculptor.	師像彫	ホリキ
”	surgeon.	者醫科外	ゲイコウシヤ
”	theologian.	者学神	シノガクシヤ
The	exchange.	(為相)場合寄市	イキヤウバ
”	(rate of) exchange.	(市)場相	イキヤウバ
A	banker.	屋替為	カハセヤ

”	merchant	人商	アキド
”	retailer.	人商賣小	コウリキド
”	partner.	間仲	ナカマ
”	factor.	管主	バンシウ
A	broker.	代手	テダイ
”	clerk.	(者充勤) 役帳	テウヤク
The	buyer.	人買	カヒテ
”	seller.	人賣	ウリテ
”	debtor.	人金借	カリテ

通谷英単語

”	クレデイトル creditor.	人債催 <sup>カシテ</sup>
”	コラルス ヲフ エキスチエンダ course of exehange.	相兩 <sup>カキカキ</sup> 場替 <sup>カキカキ</sup>
	ビル ヲフ エキスチエンダ A bill of exchange.	形手替 <sup>カセテガタ</sup> 為
The	ペエキメント payment.	ハ <sup>ハラヒ</sup> ス拂
”	クツキツタンス quittance.	ヘ <sup>ヘンキ</sup> ス金返
An	ヲブリゲーション obligation.	シヤ <sup>シヤウモン</sup> 文證
The	ベレ-ンス balance.	テ <sup>テンビン</sup> 秤天
	レツ デル ldger.	カ <sup>カキカキ</sup> 帳定勘
”	ウエールス wares.	ア <sup>アキモ</sup> 物貨

卷之四

七

”	ショップ shop.	店 <sup>ミセ</sup>
”	カウンテ井ン ハウス counting-house.	カ <sup>カキカキ</sup> 屋部定勘
”	ストロン ボックス strong-box	カ <sup>カキカキ</sup> 子箱金
レッド Red.		ア <sup>アカ</sup> 赤
ブリユウ Blue.		ア <sup>アヲ</sup> 青
エルロヲウ Yellow.		黄 <sup>キ</sup>
ブラック Black.		ク <sup>クロ</sup> 黒
ホワイト White.		シ <sup>シロ</sup> 白
グリーン Green.		モ <sup>モエギ</sup> 緑

通谷英単語

卷之四

七



通谷英單語  
卷之十

ブラウン Brown.	色褐 <small>トビイロ</small>
ヴァイオレット Violet.	色梗桔 <small>キキヤウイロ</small>
ヲレンジ エルロヲウ Orange-yellow.	色橙 <small>カバイロ</small>
インジゴ Indigo.	黛青 <small>コギキヤウ</small>
ポルプル Purple.	紫 <small>ムラサキ</small>
グレイ Grey.	色鼠 <small>子ツミイロ</small>
フレシ コロール Flesh-colour.	紅肉 <small>ニクイロ</small>
スカルレット Scarlet.	紅深 <small>ヒ</small>
カルマイン Carmine.	色朱 <small>シユイロ</small>

ヘアールペンシル A hair-pencil.	筆ノ毛 <small>ケノケテ</small>
インジアン インキ Indian ink.	墨唐 <small>タウボク</small>
ピクテ井ユール A picture.	畫 <small>エ</small>
トラウイン drawing.	圖 <small>ヅ</small>
スケッチ sketch.	取圖 <small>ヅドリ</small>
エングレウヲ井ン An engraving.	繪ノ版銅 <small>ダウジンノエ</small>
リゾ グラフ A lithograph.	繪ノ版石 <small>セキバンノエ</small>
ヒストリカル ピクテ井ユール historical picture.	繪ノ史歷 <small>レキレノエ</small>
ウ井ユール A view.	景 <small>ケイ</small>

通谷英單語  
卷之十

”	ランズスケープ landscape.	色景 <small>ケイレイ</small>
”	ポータイト portrait.	像画 <small>エザウ</small>
”	ステ #ユデ# study.	問学 <small>ガクモン</small>
An	オリジナル original.	本原 <small>ゲンボン</small>
A	コピー copy.	本寫 <small>シヤホン</small>
”	モデル model.	本手 <small>テホン</small>
	ペルスペクティブ Perspective.	景遠 <small>エンケイ</small>
A	プロメナード promenade.	遥道 <small>シヨウダウ</small>
”	レース race.	馬競 <small>ケイバ</small>

The	プレイ play.	遊 <small>アソビ</small>
	ダンセン Dancing.	踊 <small>ヲドリ</small>
A	パートナー partner.	間仲踊 <small>ヲドリナカマ</small>
	スケートス Skates.	踏氷 <small>ソリグツ</small>
	チェス Chess.	碁将 <small>セウギ</small>
The	チェス ボード chess-board.	盤碁将 <small>シヤクバン</small>
	ダイス Dice.	采散 <small>サイ</small>
The	ダイス ボックス dice-box.	筒散 <small>ツツ</small>
	ビルリヤルツ Billiards.	遊突玉 <small>タマツキ</small>

The balls.	ボールス	球 <small>タマ</small>
A pack of cards.	パック カルツ	組一牌骨 <small>カタンボクミ</small>
Sporting accoutrements.	スポルテギン エクウートルメンツ	束装狩 <small>カサヤウダ</small>
Coursing.	カールン	狩 <small>カリ</small>
Fox-hunting.	フヨックスボ ンチン	狩狐 <small>キツカカリ</small>
A rifle.	ライフル	銃條施 <small>レンヤウホウ</small>
The ramrod.	ラムロッド	杖糊 <small>コミヤ</small>
lock.	ロック	機 <small>カラクリ</small>
butt-end.	バット エンド	尾床 <small>タイダ</small>

stock.	ストック	床銃 <small>ツクダイ</small>
cock.	コック	頭鷄 <small>ウチガ子</small>
touch-hole.	トウナ ホール	門火 <small>クハモン</small>
trigger.	トリッゲル	機搬 <small>ヒキガ子</small>
powder.	パウドル	藥火 <small>クハヤク</small>
powder-flask.	パウドル フラスク	角藥 <small>クハヤク</small>
Swan-shot.	スウラン ショット	丸狩 <small>ムシタマ</small>
The shot-case.	ショット ケース	囊丸狩 <small>ムシタマ</small>
Game.	ゲーム	獸野 <small>ヤシウ</small>

通  
俗  
英  
語

A	スポーツマン sportsman.	師獵 <sup>リヨウシ</sup>
”	ビートル beater.	卒獵 <sup>セコ</sup>
The	スタンド stand.	處站 <sup>タチバ</sup>
The	トラック track.	跡足 <sup>アレアト</sup>
”	セント scent.	臭 <sup>ニオヒ</sup>
”	フィッセルマン fisherman.	人漁 <sup>ギョジン</sup>
フィッシング Fishing.		漁 <sup>スナドリ</sup>
The	フィッシングロッド fishing-rod.	竿釣 <sup>ツリサオ</sup>
”	ライン line.	糸 <sup>イト</sup>

巻  
ノ  
下

巻  
ノ  
上

”	フック hook.	釣 <sup>ツクバリ</sup>
”	ビート Bait.	餌 <sup>エ</sup>
A	ネット net.	網 <sup>アミ</sup>
”	フィッシュポンド fish-pond.	池魚 <sup>イケス</sup>
”	ビルドカ ツチル bird-catcher.	人捕 <sup>トリヲト</sup> 鳥
”	ライム ツツグ lime-twig.	柴 <sup>モチシバ</sup> 摘
”	ケージ cage.	籠 <sup>トリカゴ</sup> 鳥
”	コンサート concert.	子調 <sup>チヨウシ</sup>
The	ミュージシャンズ musicians.	人樂 <sup>ガクジン</sup>

通  
俗  
英  
語

巻  
ノ  
下

巻  
ノ  
上

通谷英單語

An	エアア	air.	節 <sup>フ</sup> ン
A	スソング	song.	歌 <sup>ウ</sup> タ
The	エタコムペニイメント	accompaniment.	子調 <sup>マ</sup> 脇 <sup>キ</sup>
„	ヲルガン	organ.	琴 <sup>ヲ</sup> 風 <sup>カ</sup>
A	ストリン	instrument.	器 <sup>イ</sup> 樂 <sup>ト</sup> 絲 <sup>カ</sup>
A	ワヰヲリン	violin.	弓 <sup>コ</sup> 鼓 <sup>キ</sup>
The	ボウ	bow.	弓 <sup>キ</sup> 鼓 <sup>ウ</sup>
A	フリュート	flute.	笛 <sup>フ</sup> エ
„	トリユムペツト	trumpet.	吹 <sup>ラ</sup> 刺 <sup>ツ</sup>

卷之下

三

„	ドリユム	drum.	鼓 <sup>タ</sup> 太 <sup>イ</sup>
The	シャルマス	shalms.	笛 <sup>ボ</sup> 牧 <sup>ク</sup>
An	エムペロル	emperor.	帝 <sup>テ</sup> イ
„	エムプレス	empress.	后 <sup>キ</sup> サ
The	キング	king.	王 <sup>ワ</sup> ウ
„	クウヰージ	queen.	妃 <sup>ヒ</sup>
A	グランド ジューク	grand-duke.	大 <sup>ト</sup> 公爵 <sup>グ</sup>
„	ジューク	duke.	公 <sup>ト</sup> 爵 <sup>グ</sup>
„	プリンス	prince.	ス <sup>ス</sup> ン <sup>リ</sup> プ <sup>フ</sup>

通谷英單語

卷之下

三

The	プリンス ロヤル	子太 <sup>タイシ</sup>
A	デピユテネー	代總民 <sup>ヨクミン</sup> 國
”	マルコイス	スイクルマ
”	ウネスコート	トゾーコス井ウ
”	ビントルメン ノラブルメン	旗貴 <sup>キダ</sup>
”	ナイト	士 <sup>クニシ</sup> 爵 <sup>シヤク</sup> 勳
”	ミ = ステル	相 <sup>サイ</sup> 宰 <sup>サイ</sup>
A	ウネセロー井ー	王 <sup>ワ</sup> 副 <sup>フ</sup> 王
An	アムバ スサアドル	節 <sup>シ</sup> 使 <sup>セツ</sup>

A	ゴウ ルノル	管 <sup>ブ</sup> 總 <sup>ゴウ</sup>
”	コンマシダント	帥 <sup>タイ</sup> 將 <sup>シヤウ</sup>
”	プレニポテンシヤリ	權 <sup>ゼン</sup> 全 <sup>ケン</sup>
”	コンスル	官 <sup>リ</sup> 事 <sup>コ</sup> 領 <sup>リョウ</sup>
An	ヲツフィンアル	司 <sup>ヤク</sup> 有 <sup>ニン</sup>
A	ステート	國 <sup>クニ</sup>
The	エンパアイル	國 <sup>テイ</sup> 帝 <sup>コク</sup>
”	キングドム	國 <sup>ワウ</sup> 王 <sup>コク</sup>
”	デネユチー	國 <sup>クニ</sup> 之 <sup>ノ</sup> 之 <sup>ノ</sup> 左 <sup>サ</sup>

”	プリンシパリティ Principality.	國之シプリフ
”	カウンティ County.	國之トンウコ
”	レパブリク Republic.	國主民 <sup>ミシヨク</sup>
A	テリトリ territory.	地領 <sup>リヤウナ</sup>
	アフリカ Africa.	洲加利弗亞
	アメリカ America.	洲加利墨亞
	アジア Asia.	洲亞細亞
	アジヤチック An Asiatic.	人亞細亞
	オーストラリア Australir.	洲里特斯浩

	オーストリア Austria.	亞利地奧
	バデン Baden.	(曼耳日) 丁巴
	バワリア Bavaria.	(上全) 亞里威巴
	ベルジウム Belgium.	時利比
	ボヘミア Bohemia.	(曼耳日) 米希波
	チヤイナー China.	那支
	デンマーク Denmark.	嗎連
	イングランド England.	利吉英
	ユーロップ Europe.	洲巴羅歐

通谷長身五

卷之十

八

ユーロピーエ  
An European. 人巴羅歐

フランデルス  
Flanders. (時利比) 德蘭發

フランス  
France. 西蘭佛

ゼルマニヤ  
Germany. 曼耳日

ゼルマン コンフェデレーション  
The German confederation. 日曼國

グレートブリテン  
Great-Britain. 顛列不大

グリース  
Greece. 臘希

ハノーヴァー  
Hanover. (曼耳日) 威諾阿

ホルランド  
Holland. 蘭荷

五

六

七

ハンガリー  
Hungary. 利牙匈

アイルランド  
Ireland. 倫愛

イタリア  
Italy. 利太以

ジャパン  
Japan. 本日

ジャパニーズ  
A Japanese. 人本日

レヴァント (地岸海地) 多萬勒  
The Levant.

ネーポリタン ステーツ 國勒不那  
Neapolitan states.

ネーデルラント (リ蘭即) 蘭達尼  
Netherlands.

ノルウェー  
Norway. 威那



通名英單語

卷之下

全

The Papal states.	ペーペール ステートス (利太) 地領王法
Poland.	ポーランド 蘭波
Portugal.	ホルテューガル 牙葛葡
Prussia.	プルウシヤ 士魯普
Russia.	ルウシヤ 亞西魯
Sardinia.	サルジニヤ (利太) 丁撒
Saxony.	サキソニヤ (曼耳) 遜撒
Scotland.	スコットランド 蘭葛蘓
Spain.	スハイン 牙班西

通名英單語

卷之二

全

Sweden.	スウヰデン 典瑞
Switzerland.	スウヰツルランド 士瑞
Turkey.	テユールケヤ 其耳土
Tuscany.	テユースケイニヤ (利太) 納加多
The United-States of Ame-	ユーナイツト ステイトス ヲフ アメ
rica.	リカ 國衆合堅利米
Wirtemberg.	ウヰルテヰムベルグ (曼耳) 堡敦尾
Aix-la-Chapelle.	アキス レーチャペール (士魯) 金亞
Amsterdam.	アムステヰルダム (都蘭荷) 比厄都安

アントウ井ルグ  
Antwerp (府時比) 堤特安

ベルリン  
Berlin. (都士普) 靈伯

ベルン  
Bern. (府瑞) 尼尔伯

ブルウンスウ井ツク  
Brunswick. (府曼耳) 克瑞倫不

ブルウスルス  
Brussels. (都時比) 悉律比

コブレンツ  
Coblentz. (都士普) 隣谷

コロゲン  
Cologne. (上全) 尼羅哥

ドレスデン  
Dresden. (都撒) 停列德

フロレンス  
Florence. (府利采) 稜羅佛

フランクフルト  
Frankfort. (地會府部日) 佛郎佛

ゼ子ワア  
Geneva. (府瑞) 瓦内日

ゼノーヤ  
Genoa. (府利以) 那熱

ゼ井ント  
Ghent. (都蘭東) 得根

ハーキュー  
The Hague. (都蘭荷) 牙海

ハムブアルグ  
Hamburgh. (府曼耳) 堡早

リープシツク  
Leipsic. (府撒) 責來

ロンドン  
London. (都利英) 頓倫

レ井ラン  
Lyons. (府西佛) 昂里

マエンス Mayence.	(府曼耳) 因嗟
ミラン Milan.	(府利以) 蘭米
ミューニツチ Munich.	(都里巖) 克尼慕
パリス Paris.	(都西倫) 勒巴
プレーギュー Prague.	(都米波) 加拉巴
ラテ井スボン Ratisbon	(府墨巖) 山兩
ローム Rome.	(都領法太) 瑪羅
ロツトルダム Rotterdam.	(府荷) 堤特鹿
トレブス Treves.	(府士普) 哩低

ウヰニス Venice.	(府利以) 斯尼威
ウヰンナー Vienna.	(都利壘) 納也維
ウタルソー Warsaw.	(都蘭) 肖洼
アルプス Alps.	(連名巴羅) 脉山白尔牙
エペンニチス Apennines.	(上全) 脉山奴尼卑亞
The <sup>ダニユーブ</sup> Danube.	(曼耳) 河惱多
„ イルブ Elbe.	(上全) 河北易
„ マ井ン Maine.	(上全) 河尼美
The <sup>メユース</sup> Meuse.	(蘭荷) 河塞謬

” モスル Moselle. (有歐) 河耳細摩

” レ井ン Rhine. (西上日) 河尼萊

” スナルドット Scheldt. (蘭荷) 達尔加士

” ゼエムス Thames. (利菩) 河塞迷達

” ウ井ステューラ Vistula. (大有歐) 河拉都士維

同 三丁目  
 横山町二丁目  
 浅草茅町二丁目  
 飯倉五丁目  
 同  
 同  
 同 神明前  
 同 一葉町  
 芝神明前  
 同 四丁目  
 同  
 日本橋通 二丁目  
 丁目

和泉屋金右衛門  
 出雲寺萬治郎  
 須原屋伊藏  
 萬野屋忠平  
 内野屋弥平  
 和泉屋市兵衛  
 岡田屋嘉七  
 和泉屋善兵衛  
 和泉屋吉兵衛  
 須原屋佐助  
 須原屋新兵衛  
 山城屋佐兵衛  
 須原屋茂兵衛

下谷仲町  
 浅艸觀音地内  
 同横山町三丁目  
 尾張名古屋  
 下谷仲町  
 人形町  
 京橋南傳馬町二丁目  
 日本橋通二丁目  
 同  
 馬喰町二丁目  
 通油町  
 芝神明前  
 大傳馬町二丁目

伊勢屋利兵衛  
 小田原屋弥七  
 辻岡屋文助  
 永樂屋東四郎  
 上州屋金藏  
 上州屋重藏  
 萬屋吉藏  
 萬屋孫兵衛  
 森屋治兵衛  
 山口屋藤兵衛  
 藤岡屋慶次郎  
 丸屋甚八  
 袋屋龜次郎

南傳馬町一丁目  
 松島丁  
 神田柳原  
 南傳馬町二丁目  
 室町二丁目  
 本町四丁目  
 神田鍛冶町二丁目  
 本町四丁目  
 神田須田町  
 同  
 十軒店  
 下谷仲町  
 小石川大門町

三河屋久兵衛  
 若林喜兵衛  
 川越屋松五郎  
 近江屋半七  
 大坂屋藤助  
 吉田屋清兵衛  
 紀伊國屋梅治郎  
 紀伊國屋源兵衛  
 和泉屋勘右衛門  
 椀屋喜兵衛  
 鈴木木喜右衛門  
 岡村庄助  
 鴈金屋清吉

西洋書屋

日本橋四日市

和泉屋半兵衛

日本橋釘店

和泉屋壯

江戸橋廣小路

丸屋半三郎



宣許 明治四辛未九月

當時海軍の書かれば便利の事又茲の如きは又海軍の事と  
はる小冊ありて海軍に属せしむる時公認を記せざるは  
多おのせをふはるゝ宜し洋學を志す者の奇書なり

俗通

英吉利單語

編二篇三篇込刺

横濱弁天通り

師岡屋伊兵衛

本傳馬町三丁目

銀座三丁目

麹町十二丁目

大坂心齋橋南久室寺町

麹町四丁目

同 弁天通り

同 境町

横濱本町二丁目輪船會館

日本橋四日市

市ヶ谷八幡地内

日本橋釘店

南傳馬町三丁目

神田明神表門前

丁子屋平兵衛

山城屋政吉

三田屋喜八

伊丹屋善兵衛

磯部屋太郎兵衛

伊勢屋茂兵衛

丸屋善八

岸田銀治

長岡屋新助

鈴木木平助

嶋屋善六

大坂屋善兵衛

角松久治郎

